
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

1. Taalnieuws

- Als vrouwen worden uitgescholden, reageren ze minder snel dan mannen. Maar als ze reageren, doen ze dat wel op een grovere manier.
Bron: Der Spiegel, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1971>.
- Vorige week is er in het Europees Parlement voor het eerst in het Pools, Hongaars en Tsjechisch getolkt.
Bron: EU Observer, <<http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1972>>.
- Amerikanen lijken steeds makkelijker het woord 'fascistisch' te gebruiken voor alles wat hun niet aanstaat.
Bron: Geoffrey Nunberg, <<http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1973>>.

2. Taaltip: 'Wie/wat schetst mijn verbazing?'

Volgens de woordenboeken is alleen 'Wie schetst mijn verbazing' correct. Het werkwoord 'schetsen' is hier gebruikt in de betekenis 'in woorden weergeven' (vergelijk 'een karakter schetsen'). Letterlijk betekent de uitdrukking dus 'Wie brengt mijn verbazing onder woorden', wat neerkomt op 'Ik ben (of: was) zeer verbaasd.'

In de praktijk komt ook 'Wat schetst mijn verbazing' voor, op internet zelfs vaker dan de variant met 'wie'. En 'wat' is in deze uitdrukking taalkundig ook goed mogelijk; het resultaat van de handeling 'schetsen' kan immers ook zelf iets 'schetsen' (oftewel 'er een beeld van geven'). Vergelijk: 'Dit rapport schetst de situatie in de achterstandswijken.'

Wellicht wordt 'Wat schetst mijn verbazing' in de toekomst ook in de woordenboeken opgenomen. Maar als u taalkritiek wilt vermijden, kunt u tot die tijd het best kiezen voor 'Wie schetst mijn verbazing?'

3. Extra: taalkundig weblog

De website met korte, dagelijkse aantekeningen bij actualiteiten en andere websites, het weblog, wordt steeds populairder. Ook taalwetenschappers wagen zich aan het genre. In Nederland en Vlaanderen zijn er bij ons weten nog geen taalgeleerden met een eigen weblog, maar in Amerika begint het taalkundige weblog terrein te winnen. Een van de leesbaarste is het Language Log, waarop bekende Amerikaanse taalkundigen als Geoffrey Pullum, Geoffrey Nunberg en Mark Liberman bijna dagelijks de wereld becommentariëren. De website bevat overigens ook een verzameling koppelingen naar andere weblogs over taal.

Bron: Language Log, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1974>.

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv.

Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd.

Archief/aanmelden/afmelden: <http://www.taalpost.nl>.
